

SOPHONIE 1

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES*

Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Oecuménique de la Bible	Bible en Français Courant	Parole de Vie
Menaces contre Juda et Jérusalem 1-6	Sophonie 1:1	Sophonie 1:1	Sophonie 1:1	Sophonie 1:1
	Dieu va intervenir contre la terre entière 1:2-3	LE JOUR DU SEIGNEUR. Jugement du Seigneur contre la terre 1:2-3	Dieu va intervenir contre la terre entière 1:2-3	Le Seigneur va agir contre toute la terre 1:2-3
	Dieu va intervenir contre Juda et Jérusalem 1:4-13	Jugement contre Juda et Jérusalem 1:4-13	Dieu va intervenir contre Juda et Jérusalem 1:4-13	Le Seigneur va agir contre tout le royaume de Juda et contre Jérusalem 1:4-13
Le jour de l'Éternel 1:7-18	Le jour du SEIGNEUR 1:14-18	Le jour du Seigneur 1:14-18	Le jour du Seigneur 1:14-18	Le jour du Seigneur est proche 1:14-18

* Bien qu'elle ne soit pas inspirée, la division en paragraphes est la clé qui permet de comprendre et de suivre l'intention de l'auteur originel. Chaque traduction moderne a divisé et résumé les paragraphes selon l'entendement de ses traducteurs. Chaque paragraphe contient un sujet, une vérité, ou une pensée centrale. Chaque version formule ledit sujet à sa propre manière distincte. En lisant le texte, demandez-vous quelle traduction correspond ou facilite votre compréhension du sujet et des versets.

Pour chaque chapitre, nous devons d'abord lire la Bible et essayer d'en identifier les sujets (paragraphes), puis comparer notre compréhension avec les versions modernes. C'est seulement lorsqu'on comprend l'intention de l'auteur originel en suivant sa logique et sa présentation, qu'on peut véritablement comprendre la Bible. Seul l'auteur originel a été inspiré - les lecteurs n'ont pas le droit de changer ni de modifier le message. Ils (les lecteurs de la Bible) ont, quant à eux, la responsabilité d'appliquer la vérité inspirée à leur époque et dans leurs vies.

Pour l'explication des termes techniques et abréviations, voir [Termes Grammaticaux Hébraïques](#), [Critique Textuelle](#), et [Glossaire](#).

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE (voir "[Séminaire sur l'Interprétation Biblique](#)")

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la

lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 1:1

¹La parole de L'ÉTERNEL qui fut adressée à Sophonie, fils de Cuschi, fils de Guedalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchiass, au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda.

1:1 "La parole de L'ÉTERNEL qui fut adressée" C'est la même formulation prophétique usitée dans Jér. 1:2,4; Osée 1:1; Joël 1:1; Jonas 1:1; Michée 1:1; Aggée 1:1; Zach. 1:1. Ce n'est pas simplement une compréhension de l'histoire par l'homme, mais c'est une communication divine émanant du Dieu de l'alliance, cfr. Soph. 1:3e,10.

Jérémie 18:18 expose les différentes formes de messages par lesquelles YHWH s'est révélé:

1. la loi par les sacrificateurs
2. les conseils par les sages
3. la "parole" (BDB 182) par les prophètes.

Il se révèle aussi à travers la nature, cfr. Job 37-41; Ps. 8:1,3; et surtout Ps. 19:1-6, mais la parole de YHWH est merveilleusement spécifique (cfr. Ps. 19:7-14)! Il n'a pas laissé ses fidèles disciples dans un monde déchu et capricieux sans instruction claire. Dieu merci pour la Bible!

Voir [THÈME SPÉCIAL: LA BIBLE \(sa particularité et son inspiration\)](#).

S'agissant de "Éternel," voir [THÈME SPÉCIAL: LES NOMS DE DIEU](#), point D., YHWH.

☐ **"Sophonie"** L'étymologie de ce mot est quelque peu contestée. Certains chercheurs le rattachent à une racine qui signifie "cacher" (BDB 861), et donc il aurait le sens de "YHWH cache" ou "YHWH abrite" (BDB 861). D'autres le rattachent à une racine qui signifie "veiller/surveiller" et donc son sens serait "veilleur/vigile/sentinelle de YHWH" (BDB 859).

☐ **"fils de Cuschi"** Parmi les livres prophétiques, Sophonie 1:1 est la plus longue introduction généalogique. Il y a beaucoup de discussions relatives à cette longueur:

1. Certains disent que c'est à cause du terme "Cushi" (BDB 469, un nom, cfr. Jér. 36:14), qui signifie "sombre" ou "basané" (souvent appliqué à des originaires d'Ethiopie, cfr. 2 Sam. 18:21; 2 Rois 19:9; Ésaïe 18:1), et donc c'était nécessaire de prouver sa judéité.
2. D'autres supposent que, puisque la quatrième personne mentionnée est Ézéchiass, qui est un nom rare dans l'Ancien Testament, cela réfère au roi Ézéchiass, affirmant ainsi l'ascendance royale de Sophonie.

☐ **"Ézéchiass"** Ceci semble se rapporter à l'un des rois pieux de Juda (716-687 av. J.-C.). Si tel est le cas, alors Sophonie avait les mêmes enseignants que son cousin, le roi Josias, un autre roi pieux de Juda qui régna de 640 à 609 av. J.-C.

■ **“Josias”** Ce jeune roi a accédé au trône à l’âge de 8 ans. Il a régné pendant une longue période de temps. Il a institué une réforme spirituelle majeure en 621 av. J.-C. De nombreux chercheurs pensent que le livre de Sophonie fut écrit avant l’instauration de cette réforme. Ce roi pieux fut tué dans un étrange accident alors qu’il tentait d’empêcher Pharaon Néco II à aider l’armée Assyrienne qui battait en retraite face à Babylone (cfr. 2 Rois 23:28-30). Par conséquent, ses réformes ne pu-rent aboutir avec succès.

Il y a, à ce sujet, un intéressant commentaire de David Baker dans *Tyndale Old Testament Commentary Series*, p. 86:

“Un autre aspect important de la prophétie apparaît lorsque l’on considère le grave déclin moral et spirituel qui a suivi les vigoureuses réformes d’Ézéchias (voir p. 81), lesquelles suivirent celles entreprises par Josias, le contemporain de Sophonie (voir 2 Rois 23:31-24:4). Dépendre de la foi et de la piété d’une génération précédente ne suffit pas. Un engagement personnel envers l’alliance était nécessaire pour chaque roi successif et chaque génération d’Israël, et la même chose vaut pour chaque génération de/dans l’Église. Ni l’Église du XX^e siècle ni l’Israël de la monarchie ne peuvent être des enfants de Dieu de la deuxième génération. L’engagement doit être pris individuellement et personnellement par chacun.”

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 1:2-6

²Je détruirai tout

Sur la face de la terre, dit L’ÉTERNEL.

³Je détruirai les hommes et les bêtes,

Les oiseaux du ciel

Et les poissons de la mer,

Les objets de scandale, et les méchants avec eux;

J’exterminerai les hommes de la face de la terre, dit L’ÉTERNEL.

⁴J’étendrai ma main sur Juda,

Et sur tous les habitants de Jérusalem;

J’exterminerai de ce lieu les restes de Baal,

Le nom de ses ministres et les prêtres avec eux,

⁵Ceux qui se prosternent sur les toits devant l’armée des cieux,

Ceux qui se prosternent en jurant par L’ÉTERNEL et en jurant par leur roi,

⁶Ceux qui se sont détournés de L’ÉTERNEL,

Et ceux qui ne cherchent pas L’ÉTERNEL, qui ne le consultent pas.

1:2 “Je détruirai” Ceci est composé de deux termes fléchis, orthographiés de la même manière:

1. VERBE, “rassembler,” “supprimer” - BDB 62, KB 74, *Qal* INFINITIF ABSOLU

2. VERBE, “mettre fin” - BDB 692, KB 746, Hiphil JUSSIF mais fonctionnant comme un IMPARFAIT (trois fois, Soph. 1:2,3)

L’INFINITIF ABSOLU et le VERBE répété trois fois, tous orthographiés הָבַח , constituent une déclaration très emphatique/énergique de YHWH (cfr. Jér. 8:13)! C’est une hyperbole prophétique. Voir D. Brent Sandy, “*Ploughshares and Pruning Hooks.*”

1:2-3 “Je détruirai tout” Ces versets sont un passage hyperbolique fort sur le jugement universel. L’étendue des espèces détruites ici est plus large que lors de la destruction par le déluge de Genèse 6 et 7. Ce passage est une imagerie d’un deuxième jugement mondial, comme le déluge. Il est hyperbolique pour cette époque du Proche-Orient Antique mais, en réalité, c’est un événement eschatologique. Voir G. B. Caird, “*The Language and Imagery of the Bible.*”

■ **“la terre... les hommes”** Le terme “terre” ici est la traduction du terme Hébreu “*adamah*,” tandis que le terme “hommes” est le terme “*adam*.” Tous deux, BDB 9, relient ce texte au jugement de Genèse 6-9.

1:3c “les poisson de la mer” Même le déluge n’avait pas affecté la vie des créatures aquatiques, mais ce jugement-ci le fera! Dans Romains 8:18,19, nous lisons que le péché de l’homme a affecté la nature dans son ensemble.

1:3d Cette ligne de poésie est traduite de plusieurs façons. Les “pierres d’achoppement des méchants” réfèrent à l’idolâtrie (note de bas de page de NKJV). Les versets suivants affirment cela (cfr. Soph. 1:4-6; Ézéchiél 8). La NET Bible, p. 1656, # 4, suggère que les idoles sont les animaux ou les poissons mentionnés au v. 3a-c.

Il existe apparemment trois types de méchants Judéens:

1. les idolâtres, Soph. 1:4-5
2. les apathiques (les athées pratiques), Soph. 1:6 (cfr. Ésaïe 1:4)
3. les marchands méchants, Soph. 1:11

Tous seront jugés et détruits aux vv. 14-18. Cependant, il y a un reste fidèle mentionné au chap. 2: 3,7,9.

THÈME SPÉCIAL: LE “RESTE,” TROIS SENS

1:4 “J’étendrai ma main sur Juda... Jérusalem” C’est une expression anthropomorphique référant au pouvoir de Dieu d’agir dans l’histoire (cfr. Exode 7:5; 15:12; Ésaïe 5:25; 23:11; Jér. 6:12; 15:6; 51:25; Ézéchiél. 6:14; 14:13; 16:27; 25:7,13,16; Soph. 2:13). C’est très surprenant que le jugement universel de Dieu puisse frapper son propre peuple d’alliance. Le livre de Sophonie montre que Dieu ne fait point acception de personnes. L’idolâtrie qui était la cause de la captivité des dix tribus du nord était répétée par Juda, et Dieu se devait de les discipliner également (cfr. Ézéchiél 23). Dieu est un Dieu moral, juste. Son peuple doit refléter son caractère.

THÈME SPÉCIAL: PROBLÈMES ET LIMITES DU LANGAGE HUMAIN

☐ **“les restes de Baal”** La Septante a la formulation “les noms de Baal.” C’est une référence au dieu Phénicien de la fertilité et à sa consorte, Anath. Dans la Bible, la consorte de Baal c’est Astarté. Ce culte de la fertilité avait envahi même le peuple de Dieu, cfr. 2 Chron. 33:3,7; Michée 5:13-14; voir NIDOTTE, vol. 4, pp. 422-428.

THÈME SPÉCIAL: LE CULTE DE LA FERTILITÉ DANS LE PROCHE-ORIENT ANTIQUE

☐ **“Le nom de ses ministres et les prêtres avec eux”** Le terme traduit ici “ministres [idolâtres]” (BDB 1027 CONSTRUIT BDB 485) figure également dans 2 Rois 23:5; Osée 10:5. Ces prêtres cultuels furent rejoints dans l’accomplissement de leurs tâches par certains prêtres Lévitiques. Et les deux groupes allaient être détruits.

Les consonnes Hébraïques *kmr* (BDB 485) constituent le terme “prêtres” et ont plusieurs connotations:

1. être chaud (ou noirci), BDB I, Lam. 5:10
2. être noir (en Syriaque), BDB II, peut-être “prêtres en robe noire”
3. se prosterner, BDB III, s’incliner devant les idoles
4. un piège ou un filet, Ps. 141:10; Hab. 1:15, jeu de mot sur la racine référant aux terribles conséquences de l’idolâtrie

1:5-6 Remarquez comment Soph. 1:5-6 décrit les adeptes infidèles et idolâtres:

1. Ceux qui se prosternent devant l’armée des cieux
2. Ceux qui jurent par YHWH et par leur roi/Milcom
3. Ceux qui se sont détournés de YHWH

4. Ceux qui n'ont pas cherché YHWH
5. Ceux qui n'ont pas consulté YHWH

Ces gens n'étaient pas le peuple de Dieu. Seuls les disciples fidèles sont le peuple de Dieu. Dieu veut un peuple qui reflète son caractère dans un monde déchu, perdu et incrédule. Lorsque le messager (c-à-d. Israël) donne le mauvais message, Dieu se doit d'agir pour restaurer son but ultime, le salut et la communion avec toutes les personnes créées à son image (cfr. Gen. 1:26,27; 3:8).

THÈME SPÉCIAL: LE PLAN DE RÉDEMPTION ÉTERNELLE DE YHWH

1:5 “qui se prosternent sur les toits devant l'armée des cieux” Ceci réfère au culte astral. Lorsque Manassé fut forcé de payer tribut à l'Assyrie, il fut également contraint d'adorer les divinités astrales Assyriennes (cfr. 2 Rois 21:3-5). Jér. 19:13; 32:29 nous renseigne que Jérusalem était activement impliquée dans ce culte sur le toit. Le culte de/à l'armée des cieux est condamné dans Deut. 4:19 et Job 31:26-27. L'idolâtrie fut la raison de la chute et de l'exil des dix tribus du nord (cfr. 2 Rois 17:16), mais Juda n'en tira pas leçon et devint même plus pervers (cfr. 2 Rois 21:3,5; 23:4,5,11,12; Jér. 7:18; 8:2; 44:17,30; Ézéchiel 23).

☐ **“leur roi” [“Milkom,” N. B. Segond]** Ce dieu de la fertilité du Proche-Orient Antique était connu sous plusieurs titres étroitement connexes (tous ces titres sont des formes de la racine Hébraïque pour “King,” *mlk*, BDB 572):

1. Milkom, Molcom - BDB 575, forme Ammonite (cfr. 1 Rois 11:5; 2 Rois 23:13; voir aussi la LXX, la Peshitta, et la Vulgate)
2. Molec - BDB 574, KB 592
3. Moloc, Molekh, Molok, Melek, Melec - autres orthographes du point # 2
4. Le Texte Massorétique a “Malcom” ou “leur roi” (cfr. Jér. 49:1)
5. Peut-être même un dieu Babylonien - Malku, racine Akkadienne

Dans Jér. 19:3-6, le dieu de la fertilité de Canaan, Baal, est associé à Moloc.

Remarquez comment Juda combinait le culte (Ézéchiel 8, violant Exode 20:3; Deut. 5:7) de:

1. YHWH avec
2. le culte astral Mésopotamien et
3. le culte de la fertilité:
 - a. des Ammonites - Milkom
 - b. des Phéniciens - Moloc
 - c. des Cananéens - Baal

Ils constituaient le nouveau panthéon d'espoir et de prospérité de l'infidèle de Juda (c.-à-d. les alliances et le commerce)!

THÈME SPÉCIAL: MOLOC

THÈME SPÉCIAL: LE MONOTHÉISME

1:6 La communion biblique avec YHWH comporte deux aspects. L'un est négatif (la repentance) et l'autre est positif (la foi). Ce texte exprime la même chose/pensée avec:

1. “se sont détournés” - ils avaient cessé de suivre les directives de YHWH, cfr. Esaïe 1:4. Ils s'étaient éloignés de lui (BDB 690, KB 744, *Niphal* PARTICIPE ACTIF). Un bon exemple de ceci c'est Esaïe 59:13.
2. “ne cherchent pas” - ils avaient cessé d'avoir confiance en YHWH (voir Soph. 2:3)

Le VERBE “chercher” (BDB 134, KB 152, *Piel* PASSÉ-COMPOSÉ) pourrait dénoter trois choses:

1. chercher la communion avec YHWH (cfr. Deut. 4:29; 1 Chron. 16:10; 2 Chron. 11:16; Esaïe 51:1; Jér. 50:4; Osée 3:5; Zach. 8:21-22)
2. chercher l'information (cfr. Prov. 28:5; Soph. 1:6). Les contextes de l'exode (Exode 33:13)

conviennent à Moïse comme juge (l'oracle de YHWH). Souvent, dans les Psaumes (avec des formulations différentes), les adorateurs demandent à Dieu de leur enseigner/montrer ses voies, sa vérité, sa volonté (cfr. Ps. 16:11; 25:4; 119:66; 142:8).

3. chercher le secours de l'Éternel (cfr. 2 Chron. 20:1-13)

Ces mêmes piliers/bases de la foi biblique peuvent être vus dans le Nouveau Testament:

1. les paroles de Jésus - Marc 1:15
2. les paroles de Pierre - Actes 3:16,19
3. les paroles de Paul - Actes 20:21; 26:20

[THÈME SPÉCIAL: LA REPENTANCE \(dans l'Ancien Testament\)](#)

[THÈME SPÉCIAL: LA REPENTANCE \(Dans le Nouveau Testament\)](#)

[THÈME SPÉCIAL: LA CROYANCE, LA CONFIANCE, LA FOI, ET LA FIDÉLITÉ DANS L'ANCIEN TESTAMENT](#)

[THÈME SPÉCIAL: LA FOI, LA CROYANCE, OU LA CONFIANCE](#)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 1:7-13

⁷Silence devant le Seigneur, L'ÉTERNEL!

**Car le jour de L'ÉTERNEL est proche,
Car L'ÉTERNEL a préparé le sacrifice,
Il a choisi ses conviés.**

**⁸Au jour du sacrifice de L'ÉTERNEL,
Je châtierai les princes et les fils du roi,
Et tous ceux qui portent des vêtements étrangers.**

**⁹En ce jour-là, je châtierai tous ceux qui sautent par-dessus le seuil,
Ceux qui remplissent de violence et de fraude la maison de leur maître.**

**¹⁰En ce jour-là, dit L'ÉTERNEL,
Il y aura des cris à la Porte des poissons,
Des lamentations dans l'Autre Quartier de la ville,
Et un grand désastre sur les collines.**

**¹¹Gémissez, habitants de Machesch!
Car tous ceux qui trafiquent sont détruits,
Tous les hommes chargés d'argent sont exterminés.**

**¹²En ce temps-là,
Je fouillerai Jérusalem avec des lampes,
Et je châtierai les hommes
Qui reposent sur leurs lies,
Et qui disent dans leur cœur:
L'ÉTERNEL ne fait ni bien ni mal.**

**¹³Leurs biens seront au pillage,
Et leurs maisons seront dévastées;
Ils auront bâti des maisons, qu'ils n'habiteront plus,
Ils auront planté des vignes, dont ils ne boiront plus le vin.**

1:7 "Silence devant le Seigneur, L'ÉTERNEL!" Le contexte n'indique pas exactement pourquoi le peuple devait se taire (BDB 245, usité comme un IMPÉRATIF):

1. Certains érudits supposent que le silence accompagnait le sacrifice (Soph. 1:7c; Jerome Biblical Commentary, p. 291).
2. Silence devant la délivrance du peuple par YHWH - Zach. 2:13
3. Silencieux pendant le culte - Hab. 2:20

4. Silence pendant le deuil - Lam. 2:10; 3:28
5. Silence afin de recevoir les instructions de YHWH – Esaïe 41:1
6. Silence face à l'absence de réponse de la part de YHWH - Ps. 28:1; 134:2; 141:2; Lam. 2:19
7. Une façon de faire cesser les discours/paroles des méchants - Ps. 31:17-18
8. Faire taire les méchants dans le séjour des morts/Shéol - 1 Sam. 2:9
9. Dans ce contexte-ci, le terme peut être délibérément ambigu car:
 - a. ce contexte met l'accent sur "le Jour de L'ÉTERNEL" qui, selon l'idée que s'en faisait le peuple de l'alliance, allait être bon pour eux, et pourtant tel n'allait pas être le cas, puisqu'ils étaient des idolâtres infidèles et donc ils allaient plutôt être jugés
 - b. le silence était approprié à la fois pour:
 - (1) le culte et la révélation
 - (2) le jugement et la mort

Notez que le titre usité à la première ligne c'est "Adon" qui signifie "Seigneur" (BDB 10), tandis que dans la seconde et la troisième lignes le titre usité est YHWH [ou Éternel] (BDB 217). Ils [les deux titres] sont parallèles. Plus tard dans le Judaïsme ultérieur, le titre YHWH devint si sacré que les Juifs s'interdirent de le prononcer et se mirent à le substituer par "Adon" quand ils lisaient les Écritures. Voir [THÈME SPÉCIAL: LES NOMS DE DIEU](#), point D.

☐ **"le jour de L'ÉTERNEL est proche"** Cette imagerie est dominante dans Sophonie 1.

L'essence de cette imagerie est que Dieu est à la fois:

1. transcendant - nous vivons par la foi et non par la vue; la foi biblique est une vision du monde, une relation de foi et un style/mode de vie pieux;
2. immanent - un jour, nous réaliserons qu'il était toujours avec nous (cfr. Ps. 139:7-12). Ce jour-là, chaque être humain, créé à l'image et ressemblance de YHWH, lui rendra compte de sa gestion du don de la vie.

Dans le temps, Il vient pour la bénédiction (cfr. Soph. 3:9-20) et le jugement (cfr. Soph. 1:2-6,7-13, 14-18). À la fin des temps, un événement culminant se produira (cfr. Matth. 25:31-46; Apoc. 20:11-15).

L'élément de temps "proche" (cfr. Soph. 1:14b; cfr. Ésaïe 13:6; Ézéchi. 30:3; Joël 1:15; 2:1; 3:14; Abdias v. 15) a toujours été problématique puisque "le Jour" a deux aspects:

1. temporel (à tout moment, répété)
2. eschatologique (fin des temps, une seule fois)

Cette tension est reportée dans le Nouveau Testament. Les disciples fidèles doivent vivre chaque jour comme si c'était le dernier jour, mais planifier et s'organiser comme si c'était loin dans le futur.

[THÈME SPÉCIAL: CE JOUR](#)

[THÈME SPÉCIAL: LE JOUR DE L'ÉTERNEL/DU SEIGNEUR](#)

[THÈME SPÉCIAL: JUGE, JUGEMENT, et JUSTICE DANS ESAÏE](#)

[THÈME SPÉCIAL: LE JUGEMENT DANS LE NOUVEAU TESTAMENT](#)

[THÈME SPÉCIAL: LE TRIBUNAL DE CHRIST](#)

[THÈME SPÉCIAL: LE RETOUR IMMINENT](#)

☐ **"Car L'ÉTERNEL a préparé le sacrifice"** Puisse Dieu nous épargner! Le sacrifice ici c'est son propre peuple (leur sang sera "répandu" sur le sol, Soph. 1:17), et les invités consacrés mentionnés tout de suite après sont soit les Assyriens soit les Scythes, ou plus probablement les Babyloniens. Dieu utilisa les cruels Assyriens (Ésaïe 10:50) et les impies Babyloniens (Ésaïe 13; Hab. 1:5-11) pour juger son

propre peuple parce qu'ils étaient impliqués dans l'idolâtrie et l'infidélité. Son jugement était en fait un acte d'amour pour restaurer son peuple de l'alliance.

1:8 Cette poésie dépeint le culte que les Judéens (de toutes les classes sociales, cfr. Soph. 3:3-4) rendaient aux dieux étrangers (les "vêtements étrangers"):

1. Baal, Soph. 1:4c
2. l'armée des dieux, Soph. 1:5a
3. Milkom/Moloc, Soph. 1:5b

Ézéchiel 8 évoque de façon choquante cette idolâtrie païenne.

☐ **"les princes et les fils du roi"** Sophonie faisait partie de la famille royale élargie. Il connaissait bien les intrigues de la cour! Il était un initié!

☐ **"tous ceux qui portent des vêtements étrangers"** Ceci réfère:

1. au culte de Baal (cfr. 2 Rois 10:22)
2. aux vêtements à la mode de nations étrangères (prouvant leur influence, NIDOTTE, vol. 2, p. 258)

1:9 "tous ceux qui sautent par-dessus le seuil" D'autres versions [par ex. Bible en Français Courant] ont ajouté le terme "du temple" et c'est souvent en italique, ce qui signifie que ce terme [temple] n'est pas dans le texte Hébreu. Dans l'Ancien Testament, le terme "seuil" (BDB 837) est toujours usité en référence au Temple (cfr. Ézéch. 9:3; 10:4,18; 47:1). Le seuil, dans les sociétés anciennes, était considéré comme un lieu d'esprits démoniaques (cfr. 1 Sam. 5:5, décrit le culte Philistin qui a affecté la traduction de ce texte dans les Targoums). La coutume occidentale moderne consistant à porter la mariée au-dessus du seuil est un exemple culturel de cette croyance. Le VERBE "sauter" (BDB 194, KB 222, *Qal* PARTICIPE ACTIF) est usité dans 1 Rois 18:26 en référence à une danse rituelle des adorateurs de Baal. L'usage ici pourrait être une allusion à la pratique du Baalisme au sein même du Temple de Dieu, cfr. Ézéchiel 8.

☐ **"leur maître"** Le référent visé est très ambitieux. Ceci pourrait référer à:

1. au maître de serviteurs
2. aux prêtres du Temple (de YHWH ou de Baal, Soph. 1:4d)
3. aux envahisseurs (envoyés par YHWH, Soph. 1:13)
4. aux voleurs légaux (c.-à-d. les juges, les riches/serviteurs qui exploitaient les pauvres)
5. aux marchands, Soph. 1:11
6. La version Anglaise de NIV a "leurs dieux"; la NJB a traduit cela par "maison" (BDB 108), comme "temple," ce qui soutient la compréhension/formulation de la NIV; la REB a "la maison de leur Seigneur," ce qui capitalise Adon (BDB 10; cfr. Soph. 1:7; la note de bas de page de la NET Bible a "roi" ou "dieu païen")

1:10 "la Porte des Poissons" Beaucoup pensent qu'elle se trouvait sur le mur du côté nord (le plus proche de la Mer de Galilée) et aurait été la première porte à être approchée par un envahisseur du nord (cfr. Jér. 1:13-15; 4:6; 6:1,22).

☐ **"l'Autre Quartier"** On suppose que c'était une nouvelle extension de la ville au nord-ouest du Temple, cfr. 2 Rois 22:14; 2 Chron. 34:22; Néh. 11:9. La Jewish Study Bible, p. 1236, dit que "ceci fait probablement référence à la ville haute de Jérusalem, la colline ouest, où habitaient les gens de la classe sociale supérieure de Jérusalem."

1:11 "Gémissez" C'est un *Hiphil* IMPÉRATIF utilisé souvent en référence au jugement à venir de YHWH:

1. pour l'arrivée de Babylone - Ésaïe 13:6; 14:31
2. pour le jugement de Babylone - Ezéch. 30:2
3. pour le jugement de Moab - Jér. 48:20

☐ **“Mactesch!”** Ce lieu (BDB 509) faisait partie de Jérusalem. Le terme est usité dans Juges 15:19 pour un endroit bas [la cavité], par conséquent, beaucoup de commentateurs pensent que c'est la “Vallée du Tyropœôn,” qui séparait la ville de Jérusalem. Ça référait peut-être au marché (NIDOTTE, vol. 2, p. 746).

☐ **“tous ceux qui trafiquent... Tous les hommes chargés d'argent”** Les deux expressions sont dans une relation parallèle Hébraïque. Elles réfèrent aux marchands idolâtres. Les termes “ceux qui trafiquent” [Canaanéens] et “marchand” (BDB 489) sont synonymes (cfr. Prov. 31:24; Ésaïe 23:8; Zach. 14:21; Osée 12:7, NIDOTTE, vol. 2, p. 669).

☐ **“sont détruits... sont exterminés”** Les deux VERBES du v. 11 sont des PASSÉS PROPHÉTIQUES. L'action future est perçue comme étant si certaine qu'elle est formulée comme déjà accomplie.

1:12 “Je fouillerai Jérusalem avec des lampes” Ce n'était pas pour trouver des gens qui aimaient Dieu, mais pour trouver ceux qui aimaient l'idolâtrie, cfr. Ezéch. 9:4-11. C'est Dieu lui-même qui allait fouiller (voir imagerie similaire dans Amos 9:3).

THÈME SPÉCIAL: LES PROBLÈMES ET LES LIMITES DU LANGAGE HUMAIN

☐ **“Qui reposent sur leurs lies”** C'est une métaphore de l'industrie du vin. Elle est usité dans un sens positif dans Esaïe 25:6; et dans un sens négatif dans Jér. 48:11, où elle réfère à Moab. Il s'agit de laisser du vin trop longtemps sur ses lies pour qu'il devienne stagnant et épais (c.-à-d. l'apathie du peuple de Dieu; certains érudits ont modifié légèrement l'expression pour lire “ceux qui sont à l'aise” (NIV, NRSV, cfr. Ésaïe 32:9,11; Amos 6:1; Zach. 1:15; voir *Tyndale OT Commentary*, p. 98, # 1).

S'agissant de “vin,” voir [THÈME SPÉCIAL: LE VIN ET LES BOISSONS FORTES](#).

☐ **“L'ÉTERNEL ne fait ni bien ni mal”** C'est une déclaration choquante de la part du peuple de Dieu. Elle apparaît aussi dans Esaïe 41:23 pour décrire des idoles sans vie. C'était de l'athéisme “pratique” de la part des habitants apathiques de Jérusalem (cfr. Ézéch. 8:12; 9:9).

1:13 “Ils auront bâti des maisons, qu'ils n'habiteront plus,

Ils auront planté des vignes, dont ils ne boiront plus le vin” Les malédictions de l'alliance édictées par YHWH allaient être infligées sur son peuple, à cause de leur rébellion (cfr. Lévit. 26: 32,33; Deut. 28: 30; Amos 5:11; Michée 6:15).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 1:14-18

¹⁴Le grand jour de L'ÉTERNEL est proche,
Il est proche, il arrive en toute hâte;
Le jour de L'ÉTERNEL fait entendre sa voix,
Et le héros pousse des cris amers.

¹⁵Ce jour est un jour de fureur,
Un jour de détresse et d'angoisse,
Un jour de ravage et de destruction,
Un jour de ténèbres et d'obscurité,
Un jour de nuées et de brouillards,

¹⁶Un jour où retentiront la trompette et les cris de guerre

Contre les villes fortes

Et les tours élevées.

**¹⁷Je mettrai les hommes dans la détresse,
Et ils marcheront comme des aveugles,
Parce qu'ils ont péché contre L'ÉTERNEL;
Je répandrai leur sang comme de la poussière,
Et leur chair comme de l'ordure.**

**¹⁸Ni leur argent ni leur or
Ne pourront les délivrer,
Au jour de la fureur de L'ÉTERNEL;
Par le feu de sa jalousie
Tout le pays sera consumé;
Car il détruira soudain
Tous les habitants du pays.**

1:14-18 C'est un langage apocalyptique qui décrit le jugement de la fin des temps sur tout l'ordre créé. Un jour de jugement universel n'est possible que si:

1. YHWH est le seul vrai Dieu créateur
2. YHWH est un Dieu éthique
3. les paroles de YHWH sont vraies (cfr. Lévitique 26; Deutéronome 28)

Quant à l'expression "Il est proche, il arrive en toute hâte," voir mon commentaire sur Soph. 1:7b ci-dessus.

[THÈME SPÉCIAL: LA LITTÉRATURE APOCALYPTIQUE](#)

[THÈME SPÉCIAL: LE MONOTHEISME](#)

1:14d Qui est le héros qui pousse des cris (NOM, "fait entendre sa voix," BDB 876, cfr. Soph. 1:14c; Ésaïe 13:4, plus *Qal* PARTICIPE ACTIF de "pousse des cris," BDB 863, KB 1055, Soph. 1:14d)? Est-ce:

1. les victimes de la colère de YHWH;
2. un soldat de Judée voyant la victoire des envahisseurs;
3. le cri de guerre du divin guerrier/héros lui-même (cfr. Ésaïe 42:13; 59:17)?

L'option #3 reflète la terminologie de la "Guerre Sainte." Toujours est-il que pour ce peuple infidèle et idolâtre de Juda, il est un attaquant, et non un défenseur!

Si l'option #2 est la bonne option, alors les "cris de guerre" (BDB 929) du v. 16 sont un contraste fort. Si l'option #3 est la bonne option, alors le v. 16 est un parallèle.

1:15 Des imageries similaires figurent dans les descriptions du "Jour de l'Éternel/du Seigneur" de Joël et d'Amos (cfr. Joël 2:2; Amos 5:18,20).

1:16 "la trompette" Ce terme (BDB 1051) se rapporte à l'une des cornes utilisées en Israël.

[THÈME SPÉCIAL: LES CORNES UTILISÉES EN ISRAËL](#)

☐ "Contre les villes fortes

Et les tours élevées" Cette même imagerie du jour du jugement apparaît dans Ésaïe 2:12-22.

1:17b Ceci fait partie des malédictions de Deut. 28:29 (cfr. Ésaïe 59:10).

1:17c La raison du jugement (v. 15) est le "péché" (cfr. Gen. 6:5,11-12,13). Pour les païens, c'était l'incrédulité, mais pour Juda, c'était la désobéissance à l'alliance (cfr. Lévitique 26; Deutéronome 28-30).

Le péché a des conséquences “dans le temps” et “au-delà du temps”! La foi et l’obéissance sont toutes deux cruciales (cfr. Jacques 2:14-26).

THÈME SPÉCIAL: LA CHUTE (Genèse 3 dans le Nouveau Testament)

1:17d, e Les hommes/occidentaux modernes trouvent inconcevables:

1. la violence de la guerre du Proche-Orient Antique (cfr. Jér. 8:2; 9:22)
2. les hyperboles prophétiques bibliques

Je voudrais faire deux commentaires à ce propos:

1. Dieu jugera le péché et l’incrédulité. Ce sera horrible et choquant mais il suffit de regarder à l’histoire biblique!
2. Les meilleurs livres que j’ai lus sur l’hyperbole biblique sont:
 - a. D. Brent Sandy, *“Plowshares and Pruning Hooks: Rethinking the Language of Biblical Prophecy and Apocalyptic,”* ISBN 0-8308-2653-X
 - b. G. B. Caird, *“The Language and Imagery of the Bible,”* ISBN 0-8028-4221-6

1:18a-b Ceci pourrait référer à:

1. la pratique courante dans le Proche-Orient Antique de marchander avec l’envahisseur (cfr. 2 Rois 15:20; 18:13-15), mais YHWH ne peut être soudoyé!
2. aux idoles sans vie et aux dieux impuissants que Juda adorait (cfr. Soph. 1:4-5; Ézécl. 7:19).

Je pense qu’au regard du contexte, l’option #2 est la meilleure.

☑ C’est une chose effrayante que de tomber entre les mains de Dieu en colère (cfr. Gal. 6:7; Hébr. 10:31).

THÈME SPÉCIAL: LE FEU

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire-guide d’étude, ce qui signifie que vous êtes responsable de votre propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d’interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C’est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Pourquoi la généalogie introductive est-elle si longue?
2. Quel rapport y a-t-il entre Soph. 1:2-3 et Genèse 1-2 et 6-9?
3. Quels sont les deux types de pécheurs mentionnés dans Soph. 1:4-6?
4. Quelle est la signification de l’expression trouvée dans Soph. 1:12, “L’ÉTERNEL ne fait ni bien ni mal” ?
5. Que signifient “proche” et “il arrive en toute hâte” dans la littérature apocalyptique?
6. Pourquoi Soph. 1:17c est-il si significatif/important?
7. Le jugement de Dieu est-il temporel ou eschatologique?